

Рада Культуры Беларускіх Студэнтаў

Билетэнь №1-2/8-9/ Варшава 1988г.

# сустрэчы

ЧАСОПІС БЕЛАРУСКІХ СТУДЭНТАЎ У ПОЛЫЧЫ

ПЕРШЫ ГРОМ УДАРЫЎ НАД ВАВЕЛЕМ.



Працяг на стар. 6.

# Парушыць 3 месца

"Жывуць сярод нас нацыянальныя меншасці", такі загалавак мае артыкул прафесара Ежы Тамашэўскага ў часопісе "Палітыка" ад 16 студзеня 1988 г. "Палітыка", гэта самы папулярны грамадска-палітычны тыднёвік у Польшчы. Ягоны тыраж 400 тысяч экзэмпляраў.

Ежы Тамашэўскі - прафесар Варшаўскага ўніверсітэта, гісторык, працуе на аддзяленні грамадска-палітычных навук. Цікавіцца таксама нацыянальнымі меншасцямі, доказам чаго дзве кніжкі папулярнага характару: "Рэчыпаспалітая народаў" і "Айчына не толькі палякаў". Вядомы як публіцыст. Не раз пісаў пра беларусаў у Польшчы, заўсёды прыхільна. Доўгія гады быў адным з нешматлікіх прадстаўнікоў польскай інтэлігенцыі, якія ўвогуле заўважалі нацыянальныя меншасці ў ПНР. Зараз становішча змянілася. Можна наглядаць даволі вялікае зацікаўленне беларусамі, літоўцамі, украінцамі, жydамі і іншымі. Ці мае яно нейкі ўплыў на жыццё нашых землякоў на Беласточчыне? На жаль, адказ тут даволі прасты. Калі вылучыць жменьку інтэлектуалістаў, невялікую групу студэнтаў і людзей, якія абавязаны сачыць за справай па сваёй прафесіі, беларусы зусім гэтага не заўважаюць. На іх штодзённае жыццё аніякага ўплыву гэта не мае, а і само зацікаўленне, у большасці, абмяжоўваецца або да кругоў звязаных з каталіцкай або апазіцыйнай прэсай /хто на Беласточчыне яе чытае?/.

Артыкул праф. Тамашэўскага, гэта нешта выключнае, перад усім з увагі на шэраг канкрэтных прапаноў. Думаю, што трэба нам неяк паставіцца да іх. На пачатак даволі доўгая цытата: "У пасляваенны час беларуская, літоўская і украінская грамадскасці не мелі сваіх інтэлектуальных праслояк, а састаўлялі іх выключна мужыкі. Існуючыя перад вайной асяроддзі творчай інтэлігенцыі і палітычных дзеячоў рассеяліся. Некаторыя пасяліліся ў рэспубліках Савецкага Саюзу, іншыя - асабліва тыя, якіх называлі нацыяналістамі - эмігравалі, частка загінула ў вайну, а былі і такія, якія супрацоўнічалі з немцамі, яны пайшлі пад суд. /.../ Новыя дзеячы пачалі вырастаць толькі ў пачатку дзесяцігоддзя, калі ўзніклі грамадска-культурныя таварыствы. Тыя, якія ў будучыні мелі скласці інтэлектуальную праслойку, адабывалі толькі адукацыю. Культурная дзейнасць зводзілася да захоўвання народных абычаяў, песняў, танцаў, вышыўкі і вопраткі. Імкненні і магчымасці далей ісці не маглі і не ішлі. /.../ Арганізацыйныя формы культурнага жыцця меншасцяў не змяніліся і сёння, і - як некалькі год раней - абмяжоўваюцца яны да сціплых магчымасцямі таварыстваў. Беларусы і ўкраінцы працуюць сёння на ўніверсітэцкіх кафедрах, але надалей трэба ім задавальніцца тыднёвікамі, якія вырастаюць з традыцыі выдавецтваў "для простага людз" ды календарамі. Час ад часу здарыцца невялікі зборнік вершаў..."

Беларускі студэнцкі рух у Польшчы з'яўляецца адным з галоўных паказальнікаў змен, якія адбыліся ў нашым грамадстве. Незалежна ад жахлівай паланізацыі нацыянальная свядомасць часткі маладога пакалення павысілася, таксама, як і яе культурны ўзровень. Гэта яны, або скажу прасцей, гэта мы - удзельнікі рэйдаў, атрасінаў, гледачы канцэртаў, дэлегаты на студэнцкі з'езд - патрабуем зараз форм нацыянальнага жыцця адпавядаючых сучаснаму свету.

Праф. Тамашэўскі піша: "Сорамна сказаць, што не заўважылі мы, як змяніўся час, а затым, супольна з усёй краінай і нацыянальнымі меншасцямі. Не заўважылі мы, што далёка ў мінулае адышлі гады, калі можна было адносіцца да іх, як да малаадукаваных мужыцкіх грамадскасцяў."

Можам толькі пацвердзіць вывад прафесара, заяўляючы пры тым, што рэзка адчуваем усю ненармальнасць існуючага становішча і бачым неадкладную патрэбу яго змены. Хочам развіцця роднай культуры. Хочам знайсці ў ёй сваё месца! Большасць беларускіх студэнтаў вяртаецца на Беласточчыну. Працуюць яны ў розных галінах, прыносячы карысць усёй дзяржаве. Так яно і павінна быць. Але ёсць і такія, якія хочуць свае веды, талент і працу аддаць для развіцця бе-

ларускай культуры. Можам запытаць, якія маем для гэтага магчымасці? Ці існуюць установы, якія патрабуюць маладога пакалення беларускай свядомай інтэлігенцыі? І ўрэшце, ці нашае грамадства можа забяспечыць матэрыяльны быт для гэтых людзей, якія з'яўляюцца яго інтэлектуальнай элітай, як гэта мае месца ў іншых краінах?

Адказ на гэтыя пытанні вядомы. Тым большую падтрымку даем канкрэтным пасулатам, пастаўленым прафесарам Тамашэўскім. Прапануе ён заснаваць інстытут для вывучэння меншасцяў і беларускае выдавецтва ў Белаастоку. Можам да гэтых прапаноў дадаць яшчэ некалькі сваіх: літаратурна-мастацкі часопіс, тэатр, праграма ў радыё, тэлебачанні, музычныя калектывы і г.д. Зараз нават не ў тым справа. Найважнейшае зрабіць пералом, парушыць нешта з месца. Хтосьці можа абрушыцца, што гэта надта многа, што немагчымае з матэрыяльнага пункту гледжання. Многа, таму што трэба адрабляць за тры гады, калі не рабілася нічога, а матэрыяльна не так гэта зноў і шмат. Зрэшты, трэба даць людзям большую магчымасць прыватнай ініцыятывы, а многія праблемы знікнуць. Думаю, што наш голас павінен быць узяты пад развагу. Дзяржаўныя ўлады выказваюцца часта за паглыбленнем дэмакратыі, за большым удзелам грамадзян у кіраванні краінай. У момант, калі тысячы польскай адукаванай моладзі імкнуцца пакінуць краіну, мы хочам уносіць свой уклад у яе развіццё. Ці сапраўды павінны мы адчуць сваю тут непатрэбнасць і шукаць шчасця за мяжой? Канчаю яшчэ адной цытатай з артыкула прафесара Тамашэўскага: "/.../думаю, што ў сапраўдна дэмакратычнай Рэчыпаспалітай, усе асяроддзі нацыянальных меншасцяў павінны мець магчымасці забяспечыць свае патрэбы."

Валянцін Сельвесюк

## Тарашкевіч у сейме

Дзеля азнаямлення чытачоў з выдатнымі постацямі беларускай гісторыі, пра якія, на жаль, мы ведаем даволі мала, рэдакцыя "Сустрэч", па меры магчымасцяў, будзе змяшчаць матэрыялы і дакументы, якія непасрэдна звязаны з іх дзейнасцю.

У гэтым нумары прапануем постаць Браніслава Тарашкевіча і некаторыя фрагменты ягоных сеймавых выступленняў.

Восенню 1922 года дванаццаць заходнебеларускіх паслоў заснавалі Беларускае пасольскае клуб, кіраўніком якога стаў Тарашкевіч. У чэрвені 1924г., у Беларускае пасольскае клубе наступіў раскол і частка дзеячоў з Тарашкевічам заснавала клуб Беларускай сялянска-работніцкай грамады. Апынуўся ён у сферы ўплыву Камуністычнай партыі Польшчы і Камуністычнай партыі Заходняй Беларусі. У студзені 1927г. стотысячная Грамада была разбітая, а яе правадыры арыштаваны польскімі санацыйнымі ўладамі.

На аснове чатырох фрагментаў сеймавых выступленняў Тарашкевіча з гадоў 1923, 1924, 1925, 1926 чытач можа прасачыць эвалюцыю яго палітычных поглядаў у напрамку ўсё больш радыкальным.

Выступленні Тарашкевіча могуць змяніць нашае ўяўленне пра сейм даваеннай Польшчы. Некаторых можа здзівіць свабода, з якой паслы маглі выказваць свае погляды яўна антыдзяржаўнага характару – што з'яўляецца, аднак, характэрнай рысай усіх парламентарных дэмакратый. Але аказваецца, што разбурыць сістэму, нават калі яна дазваляе адкрыта сабе гэтым пагражаць, не так ужо і лёгка.

/рэд./

Стэнаграфічная справаздача з 63 пасяджэння Сейму Рэчыпаспалітай ад 3 жніўня 1923г.

Выступленне Браніслава Тарашкевіча падчас дэбатаў па абмеркаванні правізорнага бюджэта:

—Высокі Сейме! Маю дзве законныя асновы, якія рэгулююць становішча нацыянальных меншасцяў у Польшчы: гэта канстытуцыя, зацверджаная Польскім Сеймам амаль што без удзелу нацыянальных меншасцяў, а таксама міжнародныя трактаты. Сёння, калі чакае нас зацверджанне правізорнага бюджэтнага плана /.../ маю абавязак, пакладзены на нас нашымі выбаршчыкамі, запытаць: ці дзяржава лаяльна выконвае ўсе свае абавязкі ў адносінах да грамадзян беларускай нацыянальнасці? /.../

Вось хаця б адміністрацыя. Шмат гаварылася пра тых "крэсавых верхаводаў", не буду гэтага паўтараць, усе мы тут ведаем, што дрэнна дзеецца з адміністрацыяй. А мо мы глядзім на гэта проста з другога боку. Вы панове, хацелі б там паставіць яшчэ больш паліцыянтаў, яшчэ больш сышчыкаў, а мы лічым, што іх і так надта многа. Ад адміністрацыі патрабуем, каб карысталася канстытуцыяй і законамі, а законы гэтыя мусяць абавірацца на канстытуцыі і не могуць прырэчыць трактатам. /.../ Можам шмат чаго яшчэ сказаць у гэтай справе /бюджэту - рэд-/, але з увагі на кароткі час выступлення канчаю гэкім прадказаннем: пакуль палітыка ў адносінах да нас не зменіцца, мы не можам даць свайго пласет на бюджэты прэлімінарыі. Гэта яшчэ не абазначае, што мы заклікаем не плаціць падаткаў, але памятайце, панове, што калі такое беззаконне будзе працягвацца яшчэ некалькі гадоў, тады люд наш і падаткі плаціць перастане /Воплескі на лаўках нацыянальных меншасцяў/.

Стэнаграфічная справаздача з 166 пасяджэння Сейму Рэчыпаспалітай ад 4 снежня 1924г.

Дэбаты па абмеркаванні бюджэта Міністэрства зямельных рэформаў.

—Зямельная рэформа — колькі ж разоў чулі мы ўжо гэтыя прыгожыя словы! Ужо з 1919г. звалілі ў вушы беларускаму народу пра зямельную рэформу, скланяючы гэтае слова на розныя спосабы. Замест зямельнай рэформы прыняслі нам толькі асадніцтва, а законам аб зямельнай рэформе аддае паслугу не мужыку, ано абшарніку.

Зямельнай рэформы не было і няма. Вы панове гэтай рэформы не зробіце, бо не хочаце яе зрабіць. Зямельную рэформу, мусіць, сам народ зробіць, калі сам возьмецца зямлю дзяліць. /Галасы: Які народ? Якім чынам? /

Усялякі народ, не толькі беларускі і ўкраінскі, але таксама і польскі. Дачакаецца панове і таго! Дык вось, замест зямельнай рэформы маю асадніцтва, а Міністэрства зямельных рэформаў якім іншым не ёсць, як толькі міністэрствам каланізацыі. Сродкі, якімі распараджаецца гэтае Міністэрства, у большасці, гэта фонд на асадніцтва і толькі асадніцтвам гэтае Міністэрства займаецца і аякуецца.

Панове, ні беларускі, ні ўкраінскі народы надалей таго сцягнець не змогуць. Бачыце ўжо панове, што народ інстынктыўна, сам па сабе, пачынае змагацца і калі бачыце гэты рух... /Пасол Янкоўскі: Бо вы падбукторваеце! / Гэта не ёсць падбукторванне, не ёсць гэта інспіраванне з-за няжы, але гэта ёсць інстынктыўна барацьба народа за свае правы. Калі ў гэтым напрамку пойдзе г.э. зямельная рэформа, так як планавалася гэта дагэтуль, тады дачакаецца сапраўды таго, пра што я ўжо гаварыў калісь з гэтай трыбуны — зялібы каланізатары пойдучы з дымам! /Вялікі гоман. Галасы: Адабраць слова! У крымінал яго! /

Стэнаграфічная справаздача з 196 пасяджэння Сейму Рэчыпаспалітай ад 25 красавіка 1925г.

Бюджэты прэлімінарыі за 1925г. /агульныя дэбаты/.

—Абвінавачваеце нас у камунізме, ва ўзбуджванні дыверсійнага руху, а па сутнасці руху паўстанчага. Абвінавачваеце нас у тым, што не хочам поў-



насю прызнаць польскай дзяржаўнасці, але ўспомніце, калі ласка, што мы прыйшлі сюды, у Сейм, каб трымацца законаў, мы былі цераз хвіліну наіўнымі, мы верылі ў канстытуцыйныя ілюзіі, мы думалі, што трактаты і Канстытуцыя сапраўды будуць гарантаваць правы. Хаця б мінімальныя грамадзянскія правы, хаця б мінімальныя палітычныя і нацыянальныя правы.

Мы прыйшлі ў гэты Сейм, каб змагацца за аўтаномію! /.../

Сёння нам трэба выразна сказаць нашаму народу, што там, дзе пануе буржуазія, дзе пануюць абшарнікі, а гэтыя яны валодаюць усёй краінай, не можа быць ані грамадскага вызвалення, ані якіх колечы нацыянальных правоў, не гавораць ўжо пра аўтаномію. Няхай мужык наш зразумее, што толькі канчатковая змена ўраду, але не ўраду на гэтай лаўцы, а ўраду ва ўсёй краіне, можа даць яму вызваленне. Такая, менавіта змена, каб урад стаўся сялянска-работніцкім і каб урад гэты ўсю ўладу ўзяў у свае рукі.

Разумею, што ці так, ці інакш, ці дарогай вайны, ці як рэзультат гэтай вайны, у канцы ўспыхне сацыяльная рэвалюцыя і толькі тая сацыяльная рэвалюцыя можа даць нам палітычныя правы, можа прынесці нам нацыянальнае вызваленне і адраджэнне. Тады, у імя гэтай высокароднай ідэі, у імя сацыялізму нам трэба ісці ў масы і працаваць над іх свядомасцю.

Вядома, што такому ўраду, ураду не толькі капіталістаў і абшарнікаў, але і рэакцыйных клерыкаў аніякай падтрымкі даць не можам і галасаваць будзем супраць бюджэта.

Стэнаграфічная справаздача з 288 пасяджэння Сейму Рэчыпаспалітай ад 25 чэрвеня 1926г.

Дыскусія па папярэньні правізорнага бюджэта.

-Калі справа тычыцца крэсаў, а асабліва беларускіх земляў, можна сказаць, што там прозвішча Пілсудскага не выклікала асаблівых надзей. /.../

Урад Пілсудскага, які так многа, высока і шырока гаварыў пра маральнасць, зараз нічога не гаворыць пра падатковыя завинавачанасці, пра тых 740 мільёнаў, якія не былі заплачанымі абшарнікамі і буржуазіяй.

Вы ўсміхаецеся, добра вас разумею, што вы, як абшарнік усміхаецеся. /Гэтыя словы накіраваныя ў бок Пілсудскага. -рэд-/

У грамадскай палітыцы ўсё, як быццам бы, на месцы, толькі курс больш жорсткі. Сам Пілсудскі, экс-рэвалюцыянер, тэрарыст, экс-сацыяліст, які змагаўся за волюнасць для свайго народа сёння — халодным сэрцам і розумам адносіцца да тысячаў гэтых людзей, найлепшых сыноў свайго народа і свайго сацыяльнага класа, якія змагаюцца за свабоду для сялян, рабочых і паняволеных народаў.

Хаця не ўсё яшчэ ў гэтай дыктатуры Пілсудскага крышталізавалася, усё ж такі, усё больш выразна відаць яе фашыстоўскі характар. Бачым нават велізарныя псіхічныя падабенствы Мусаліні з Пілсудскім. Абодва экс-рэвалюцыянеры, экс-сацыялісты, абодва экзальтаваныя велічынёй. Адзін велічынёй свайго народа, другі больш сваёй уласнай, усё ж такі, абодва несены нейтаймаванай фантазіяй велічынні размерамі ў гісторыі раней не сустраканымі. А калі справа ўжо пра спосаб праўлення, трэба сказаць, што гвалт, сіла, палка і кулак гаспадарнічаюць ужо ў Польшчы з большай бадай свабодай і жорсткасцю чымсьці ў Італіі.

У нацыянальнай палітыцы трэба было б напаміць лозунг "маральнай санацыі", трэба было б напаміць, што рабіў Пілсудскі, якой была ягоная маральнасць, калі Польшча была прыгнечанай, калі Польшча была зняволенай. Маральнасцю Пілсудскага было тады змагацца, хаця б зброяю, браўнінгам, бомбай! Маральнасцю Пілсудскага было тады нападаць на цяжкіх, рабаваць касы, забіваць чыноўнікаў, клікаць не плаціць падаткаў. Ніхто сумленны не скажа, што можам іншую навуку, іншы спосаб дзеяння з гэтага вывесці, як толькі тое, што рабіў Пілсудскі. Не хачу аднак, каб мяне фальшыва зразумелі. Аб'яўляем, што сёння не бачым грунту для непасрэднага актыўнага дзеяння. Не ідзем дарогаю тэрору, асабліва індывідуальнага тэрору. Ідзем у масы з лозунгам нацыянальнага і сацыяльнага ўсведамлення. З лозунгам класвай самідарнасці, з лозунгам масавага змагання сялян і рабочых, плячо ў плячо, за самастанавленне народаў, за сялянска-работніцкі ўрад, за разгром шляхты і буржуазіі, за грунтоўную перабудову ўсяго грамадскага ладу.



У паслухмяную ды лагодную дагэтуль  
каралеўну ядвігу раптам быццам бы  
ўступіла нячыстая сіла.

Яна наадрэз заявіла, што і на вочы бачыць не хоча ніякага ягайлы, бо яшчэ пры  
бацьку-каралі яе звянчалі з каралевічам вілгельмам габсбургам.



Калі б гэта быў усяго толькі хвілінны капрыз  
тады 12-гадовай каралевы-дзяўчынкі, пра яго  
не варта было б і згадваць.

Працяг на стар. 10

Падчас 3'езда беларускіх студэнтаў гаварылася, між іншым, пра вельмі баючую для нас усіх справу, а менавіта, пра змены гістарычных беларускіх назваў мясцовасцяў Беластоцчыны. Праблема гэта не новая, наогул вядомая ды не раз ужо абгавораная, асабліва пасля васьмідзесятага году. На жаль, яна і зараз актуальная. 3'езд вырашыў у гэтай справе накіраваць адпаведны ліст у Камісію для вызначання назваў мясцовасцяў пры Радзе Міністраў Польскай Народнай Рэспублікі. Дзеля бліжэйшага азнаямлення нашых чытачоў з гэтай праблемай друкуем матэрыял, падрыхтаваны спецыяльна для "Сустрач" нашым сябрам Яраславам Яновічам.

# Спольшчванне назваў мясцовасцяў Беластоцчыны

Яраслаў Яновіч

/ НЕКАЛЬКІ ПРЫКЛАДАЎ /

SG <sup>1/</sup>	Trościanica	Hrymiaczki	Huszczewina	hredele	Kruhło, Kruhła
1924	--	--	--	--	Kruhłe
1933	Trześcianka (Trościanica)	Grymiaczki (Hrymiaczki)	--	Hredele (Gredele)	Kruhłe (Krugło)
1962	Trześcianka	Grymiaczki	Guszczewina	Gredale	Krugło
1967	--	--	--	Gredele	--
1980	--	--	--	--	--, dop. -łego

SG	Kruhłe	Kruhłe, Kruhle	Kruhlany	Horodczyno	Hradoczna	Góranь, Gurany
1924	--	Kruhłe	--	Horódczyn	Hradeczna	Góranь
1933	--	--	--	--	--	--
1962	--	Krógłe	Kruglany	Gorodczyno	Gradoczno	--
1967	--	Krugłe	--	--	--	--
1980	Krągłe	Kruhłe	--	--	--	--

m.n. Huranie, -an

SG		Bogdanowszczyzna	Lasek Kruhły	Brzozowo Stare
1924	Bindziuha		Kruhły Lasek	Stary Berezów
1933	--		--	-- (Stare Berezowo)
1962	Będziuga (Bindziuha)	Bogdaniec	Krugły Lasek (Kruhły Lasek)	Stary Berezów (Stare Berezowo)
1967		Bohdaniec	Kruhły Lasek	Staroberezowo (S. Berezów)
1980	Bindziuga	Bogdaniec	Krugły Lasek	Stare Berezowo

<sup>1</sup> Słownik geograficzny Królestwa Polskiego, Warszawa, 1880-1902.

1924 - Skorowidz miejscowości RP, t. V., GUS, Warszawa, 1924.

1933 - Skorowidz miejscowości RP, Przemyśl, 1933.

1962 - Skorowidz nazw miejscowości woj. białost., Białystok, 1962.

1967 - Spis miejscowości PRL, Warszawa, 1967.

1980 - Wykaz urzędowych nazw miejscowości w Polsce, W-wa, 1980-82.

m.n. - мясцовая назва, якой карыстаюцца жыхары.

SG	Trościano		Trościanka	Orechwicze	Kutowa
1924	Trościano Nowe i St.		-"-	Orechowicze	-"-
1933	Trzcianne(Trościano)N. i St.		-"-	Orechwicze	-"-
1962	Trzciano N. i St.		Trzcianka	Orzechowicze	Kutowaja
1967	Trzcianno N. i St.		-"-	Orzechowice	-"-
1980	N. i St. Trzciano		-"-	Orzechowicze	Kutowa
m.n.	Nowaje i Staroje Traścianoje		Traścianka	Orzechwičy	Kutovaja

SG	Miakisz	Przybudek	Pohreby, Pogreby	Hruzki	
1924	-"-	-"-	Pohreby	-"-	Bobków Grud
1933	-"-	-"-	Pogreby(Pohreby)	-"-	Bobków Gród
1962	Miękisz	Dubowik	Prybutki	Pogreby	Gruzka
1967	-"-	-"-	-"-	-"-	Bobków Gród
1980	-"-	Dębówik	Przybudki	-"-	Bobków-Gród
m.n.	Miakisz	Prybudki	Pohryby	Hruskaja	Bobkaū Hrud

SG	Brzozowy al. Berezowy	Gurzynów	Gród, Gród Sowi	Gieniusze
	Grud, Gród Brzozowy	Hurynów		
1924	Brzozowy Grud		Sowin Gród	Geniusze
1933	-"-	Górny Grud	-"-	-"-
1962	-"-	Górny Gród	Dubiny-Sowinny Grunt	-"-
1967	-"-	-"-	Dubiny-Sowinygrunt	Gieniusze
1980	Brzozowy Hrud	-"-	Sawiny Gród	Geniusze
m.n.	Biarozau Hrud	Hurynouščyna,	Sawiny Hrud	Hienijušy
		Hurynowy Hrud		

SG	Gród Suchy	Białogórze	Chomentowce	Czochoy	Dobrywody
1924	Suchy Grud	-"-	-"-	Czechy	-"-
1933	Suchy Gród	-"-	-"-		-"-
1962	-"-	Białogórze	Chomentowce	Czechy Orlańskie	Dobrywoda
1967	Suchy Grud	Białogórze	Chomentowice	-"-	-"-
1980	Suchy Hrud	Białogórze	Chomentowce	-"-	Dobrowoda
m.n.	Suchi Hrud	Biełahorcy	Komataūcy	Cochi	Dobryvoda

1924 Biały Łuh Długi Łuh Dziewiczy Łuh Kozłowy Łuh Litwin Łuh  
1980 Biały Ług Długi Ług Dziewiczy Ług Kozłowy Ług Litwinowy Ług  
m.n. Bieły Łuh Doūhi Łuh Dziewicy Łuh Kazlou Łuh Litvin Łuh

1924 Wroni Łuh 1967 Pomygacze Potrzebowszczyzna  
1967 Wroni Ług Hały Ług Grudy 1980 Pomigacze Potrubowszczyzna  
m.n. Varoni Łuh Hały Łuh Hrudy m.n. Pomihacy Patrubauščyna

SG	Bahny Biełousy	Długosielce, Dołhosielce	Hilbowszczyzna	Hnilec
1924-80	Bagny Białousy	Długosielce	Gilbowszczyzna	Gnilec
m.n.	Bahny Biełausy	Daūhasielcy	Hilbauščyna	Hnilec

SG	Ihryły Rogacze, Rohacze	Błoto Berezowe	Brzozowy(Berezowy)Most
1924-80	Igryły Rogacze	Brzozowe Błoto	Brzozowy Mostek
m.n.	Ihryły Rahacy	Biarozawa Bałoto	Biarozau Mastok

SG	Brzozówka, Berezówka	Krywa	Kryże	Krywiec	Skinder	Staryna
1924-80	Brzozówka	Krzywa	Krzyże	Krzywiec	Skindzier	Starzyna
m.n.	Biarozauka	Kryvaja	Kryże	Kryvić	Skindzier	Staryna

SG	Starynka	Wierchłowce	Repniki	Repiski	Trzyrzecze, Trirjecze
1924-80	Starzynka	Wierchłowce	Rzepniki	Rzepiski	Trzyrzecze
m.n.	Starynka	Vi'erchlaūcy	Repniki	Repiski	Tryreč

SG	Trzyrzeczki, Trirjeczki	Wierzchlesie al.	Wierchlas	Wierch Jedlina
1924-80	Trzyrzeczki	Wierzchlesie		Wierzchjedlina
m.n.	Tryrečki	Viarchles		Vierchjalina

SG	Piatak	Piatywołoki	Zajczyki	Jelanka	Bystry	Iliaszuki	Kleniki
1924-80	Piatak	Pięciwołoki	Zajaczki	Jelonka	Bystre	Eliaszuki	Klejniki
m.n.	Piatak	Piacivałoki	Zajčyki	Jelanka	Bystry (I)	laški	Kleniki



SG	Suchenicze, Suchiniche	Sofipol	Jeziorysko	Dubnica
1924	Suchiniche	Sofipol (Perejma)	---	Dubnica Mała
1980	Suchynicze	Sofipol	Jezierzysk	Dubnica Kurpiowska
m.n.	Suchiničy	Pierějma	Aziarysko	Dubnica

1980 Borsukowizna Krasna Wieś Lubiejki Podgaje Ostrów Płn. i Płd.  
m.n. Barsukowina Krasne Seło Lubiejki Skiłandzie Vostravo

1980 Grzybowski Grzebienie Gołubowski Grabarka Gonczary  
m.n. Hryboŭščyna Hrebienie Hałuboŭščyna Hrabarka Hancary

1980 Grabowiec Grodziszczany Grodzisko Gruszki Grzybowce Ogrodniki  
m.n. Hrabovec Haradziščany Haradzisko Hruški Hrybaŭcy Horodniki

1980 Pogorzelce Niemirów Rogożyn Rygałówka Wyzgi Zabagonie  
m.n. Paharelcy Nymyrowo Harażyno Ryhałoŭka Vyzhi Zabahonscyna

1980 Zagruszany Zwierzany Śniężany Wygonowo Sosnowy Brzeg Orzeszkowo  
m.n. Zahrusanie Żwirzdżanie Śnićanie Vyhonovo Sasnowy Bierah Oreškovo

1980 Nurzec Podrzeczany Morze Przewłoka Przechody Usnarz Zubrzyca  
m.n. Nurec Podrečany More Pierewołoka Pierachody Usnar zubryca

1980 Zarzeczany Wierzchowskie Kozi Przeskok Wólka Wygonowska Dąbrówka  
m.n. Zarečanie Vierchoŭskie Pereskok Volka (Vahanovska) Dubraŭka

1980 Dąbrówki Zajęczniki Dąbrowa Ciemne Hałe Czerlonka Solniki  
m.n. Dubraŭki Zaječniki Dubrova Ciomno Hało Cerlanka Salniki

1980 Juszkowy Gród Wroczyńszczyna Zabłocie Złotniki Sorocza Nóżka  
m.n. Juškaŭ Hrud Varatynščyna Zabołocie Zołotniki Soroča Nożka

1924 Hryniewiczze Wielkie, 1980 H. Duże.

Пералік гэты можна было б цягнуць далей. Бо ж нават такія "не найгоршыя" назвы як Соколда /Сокулда, 1924/, ці Тальковшчызна, гэта ж не Сакалда і не Талькоўшчына... Практычна ёсць яно дэфармацыі меншыя або большыя. Таму найлепшым выхадам было б тут двухмоўе, як у Чэхаславацкім ды ГДР

/надпісы чэска-польскія і нямецка-лужыцкія/ - прэцэдэнсы ёсць і вельмі нядаўнія: Доўгі Брод /1984г./ . Перашкоды могуць быць толькі з боку тых, хто не ведае, якія назвы цяпер існуюць у Польшчы /скажам Долгоброды ў люблінскім ваяводстве, Бэрэгі і г.д./ . Трэба тут таксама паклікацца і на гістарычныя запісы - мы ж тут не ад учора /Dołhi Brod, 1792 h., Dołhi Brod, 1795 h. - у польскіх дакументах/.

Трэба помніць і пра гэта, што дагэтуляшнія дэфармацыі нязгодныя з правам - паводле закону ўсе змены павінны быць абвешчаны ў Monitorze Półkim, чаго ніхто з творцаў новых назваў не зрабіў.

Прытым, як заўжды, найбольш тут /цяпер/ залежыць ад нас самых - глядзімо штодзень на пакручаныя афіцыйныя назвы і не пратэстуем. Бо, або здаецца гэта нам чымсьці мала важным, або немагчымым, не маем часу, або не хапае нам свядомасці, што калісь было інакш. А было, было...! Хоць часам некалькі вякоў таму назад, то іншы раз вельмі нядаўна.

Яраслаў Яновіч

АЛЕ Ж АДНАЧАСНА  
ДЗЯКУЮЧЫ НАМАГАННЯМ  
КРАКАЎСКИХ ПРЫХІЛЬНІКАЎ  
ГЕБЗБУРГАЎ,

КАРАЛЕВІЧ ВІЛЬГЕЛЬМ  
ПАТАЕМНА З'ЯВІўСЯ  
ў КРАКАВЕ.



І НЕ ТОЛЬКІ ШТО ТАЙКОМ СУСТРА-  
КАўСЯ, АЛЕ, МЯРКУЮЎ ГІСТОРЫКІ,  
НАВАТ...

ПРАСПАўСЯ ЁН З ЯДВІГАЙ.



ШТО Ж, АБОЕ МЕЛІ НА ТОЕ ПОўНАЕ ПРАВА, ЯНЫ БЫЛІ ЗВЯНЧАНЫМІ,  
ЁН БЫў ДАРОСЛЫМ, МЕў 16 ГОД, А ЯНА ЯКРАЗ УВАЙШЛА ў ДА-  
РОСЛАСЦЬ, БО ТАДЫ ЛІЧЫЛАСЯ ДАРОСЛАЙ ДЗЯўЧЫНКА  
ВА ўЗРОСЦЕ 12 ГОД.



Працяг на стар. 13

# БЕЛАРУСЬ, БЕЛАРУСЬ ...

У пятніцу 12 лютага, у дванаццаць гадзін занялі мы з калегам месцы ў цягніку Беласток — Гародня. Едзем па запрашэнню сябра. Гэта нашае першае падарожжа ў БССР. Абодва мы думаем пра тое, што пабачым, з кім пазнаёмімся. Побач з намі, у вялікім вагоне не дзеленым на купэ, шмат народу. У кожнага вялізны багаж, быццам бы ехаў за акіян, найменш на тры гады. Адзін Бог ведае, што яны там вязуць. Куды нашым невялікім рукакам да іх. Нічога дзіўнага, што насцярожваюць яны савецкіх мытнікаў. Калі гаворым, што ў рукаках кніжкі, пачынаецца дакладны кантроль.

Парнаграфіі не вязем. Усё добра, перад намі тыдзень побыту ў Гародні — адным са старэйшых гарадоў Беларусі, якому больш за 800 гадоў. Першыя ўражанні сумныя. Нідзе не чуваць беларускай мовы. Пацвярджаецца тое, аб чым у апошні час можна было прачытаць у беларускай прэсе; амаль камплетная адсутнасць беларускай мовы ў штодзённым жыцці. Жахліва!

Сустрэча з сябрамі прыводзіць нас у лепшы настрой. Размаўляем па-свойму. Адрэзку абмяркоўваем план нашай пабыўкі.

У суботу едзем у Гудзевіцкі літаратурна-этнаграфічны музей. Стварыў яго настаўнік Алесь Белакоз, супольна са сваімі вучнямі. Музей гэты — выключная справа. Заснаваны сціплымі сродкамі ў невялікай вёсцы стаў адным з цікавейшых ва ўсёй рэспубліцы. Глядзім экспанаты з захваленнем і павагай да стваральніка. Приемнай нечаканасцю для нас экспанаты, якія паказваюць улад беларусаў з Польшчы ў агульнанацыянальную культуру. Пісьмы і здымкі А. Бергман, Ю. Туронка, С. Яновіча. Асобны куточак прысвечаны пазту нашаніўскай пары М. Арлу, які родам з нашага Гарадка. З асаблівай пашанай захоўваецца тут памяць Ларысы Геніюш. Апошнія свае гады пражыла ў непадалёкім мястэчку Зэльва. У сваім складаным жыцці перайшла яна трагічны шлях, як амаль уся беларуская патрыятычная інтэлігенцыя сталінскага часу. Вечарам доўгая размова, якую працягваем у гасціннай атмасферы хаты Алеся Белакоза. У Гародню вяртаемся пасля поўначы.

У нядзелю вандруём па Гародні шляхам помнікаў мінулага. Перад намі Барысаглебская царква, збудаваная ў другой палове XII ст.. Пастаўлена на высокім абрывістым берагу Нёмана, поўнаасцю не захаваная. Цяпер рэстаўруецца. Ідзем глядзець касцёлы. Пачынаем ад фарнага, быўшага Езуіцкага — выдатнага помніка архітэктуры Беларусі XVII — XVIII ст. ст.. Зараз у ім ідзе таксама рэстаўрацыя, але і адбываюцца багаслужбы. У сярэдзіну зайсці не ўдалося. Далей Брыгідскі касцёл. Збудаваны ў першай палове XVII ст., з'яўляецца таксама выдатным помнікам барока. Побач касцёла драўляны лямус з канца XVII ст., з відавочнымі ўплывамі беларускага народнага будаўніцтва. Заходзім у Бернардынскі касцёл. Збудаваны ў XVI і перабудаваны ў XVII ст.. У яго архітэктуры відаць тры стылі: готыка, рэнесанс, барока. Ідзе якраз багаслужба. Літургія вядзецца на польскай мове, але перад касцёлам многа людзей гаворыць па-беларуску. Беларусы-католікі. Так як і ў нас, большасць лічыць сябе палякамі, хаця польскую мову ведаюць слаба. Непадалёк Бернардынскага касцёла царква Нараджэння Багародзіцы пры Базыльянскім манастыры. Цяпер музей рэлігіі і атэізму. Экспазіцыя паказвае "рост барацьбы народу супраць касцельнаму і царкоўнаму прыгнёту". Вечарам, змучаныя і галодныя, накіроўваемся ў рэстаран. На жаль, у двух рэстаранах "мест нет". У трэцім, злосныя, гаворым па-польску. Для гасцей з-за мяжы месцы адразу знайшліся.

Панядзелак. Зноў бадземся па горадзе. Знаёмімся з Данутай Бічэль-Загне-тавай у Музеі Максіма Багдановіча. Невялічкі ён і экспанатаў у ім небагата, але ўмела і густоўна яны паказаны. Музей, гэта адно з нешматлікіх месц у Гародні, дзе беларуская мова знайшла азыль. Вечарам новыя знаёмствы. Дамаўляемся на чацвер, на паседжанне клуба "Паходня".

У аўторак едзем у Вільню. Прыязджаем пад вечар. Знаёмства з горадам адкладаем на заўтра. Затое гасціна ў хаце Лявона Луцкевіча і вельмі ціка-ная размова пра гісторыю беларускага руху ў Вільні.

У сераду з Хрысцінай Балаховіч адпраўляемся аглядаць Вільню. Абмежаваныя часам бяжым з аднаго цікавага месца ў другое. Касцёл Пятра і Паўла

на Антокалі /белая віленская барока/, Базыльянскія мury, Святадухаўскі праваслаўны манастыр, вуліца Завальная – звязаная з беларускім нацыянальным рухам, хвіліна задумы над лёсам нашых нацыянальных герояў у месцы арышту Кастуся Каліноўскага, Вострая брама. Міжвольна згадваецца Багдановічавая "Пагоня". Вільня, горад шматмоўны. На вуліцах можна пачуць літоўскую, расейскую, польскую, беларускую мовы. У штодзённым жыцці гэта нікому не перашкаджае. Шмат чаго не ўдалося набачыць. Трэба было вяртацца ў Гародню.

Чацвер пачынаем з наведання Старога замка. Збудаваны ў часы Вітаўта, перабудаваны Сяпкіям Баторыям. Чацпер памяшчаецца ў ім Гродзенскі гісторыка-археалагічны музей. Нашым экскурсаводам з'яўляецца Міхась Ткачоў, гісторык Гродзенскага ўніверсітэта, аўтар кніжкі "Замкі Беларусі". Даведваемся пра новыя археалагічныя раскопкі, цікавыя знаходкі. У музеі здзіўляе нас прапорцыя экспазіцый. Шматвяковай гісторыі горада прысвечана некалькі невялікіх пакояў, астатнія залы паказваюць гісторыю рэвалюцыйнага руху ў Расейскай імперыі і Другую сусветную вайну. Мала цікавыя экспанаты, яшчэ менш каментарыі да іх. Вечарам ідзем на пасяджэнне клуба "Паходня". "Паходня" гуртуе зацікаўленых беларускай гісторыяй, літаратурай, культурай ды свядомую нацыянальную моладзь. На сустрэчы казалі мы некалькі слоў пра беларусаў у Польшчы, студэнцкае асяроддзе, "Сустрэчы". Спаткаліся з вялікім зацікаўленнем, атрымалі шмат пытанняў. Да ад'езду астаўся адзін дзень. Прысвцілі яго пакупцы кніжак. Добра пахадзіўшы можна сабраць даволі цікавую бібліятэку, хаця кніжак беларускіх нямнога, але і зацікаўленне імі не надта вялікае. Вечарам апошняя, развітальная сустрэча з сябрамі. Гутарка пра беларускія цяжкія справы да позняй ночы.

А ў суботу, нагруканыя рюкзакамі поўнымі кніжак, едзем на вакзал. Развітваемся з Гародняй. Эх, Беларусь, Беларусь...

Яўген Вапа

Гродно.  
Grodno.

Видъ города съ птичьего полета  
Widok na miasto z vol d oiscu





НЕСУМНЕННА, ЎСЁ ГЭТА З ПАДРАБЯЗНАСЦЯМІ БЫЛО ДОБРА ВЯДОМА НА ДВАРЫ Ў КРЭЗЕ І САМОМУ ЯГАЙЛУ.

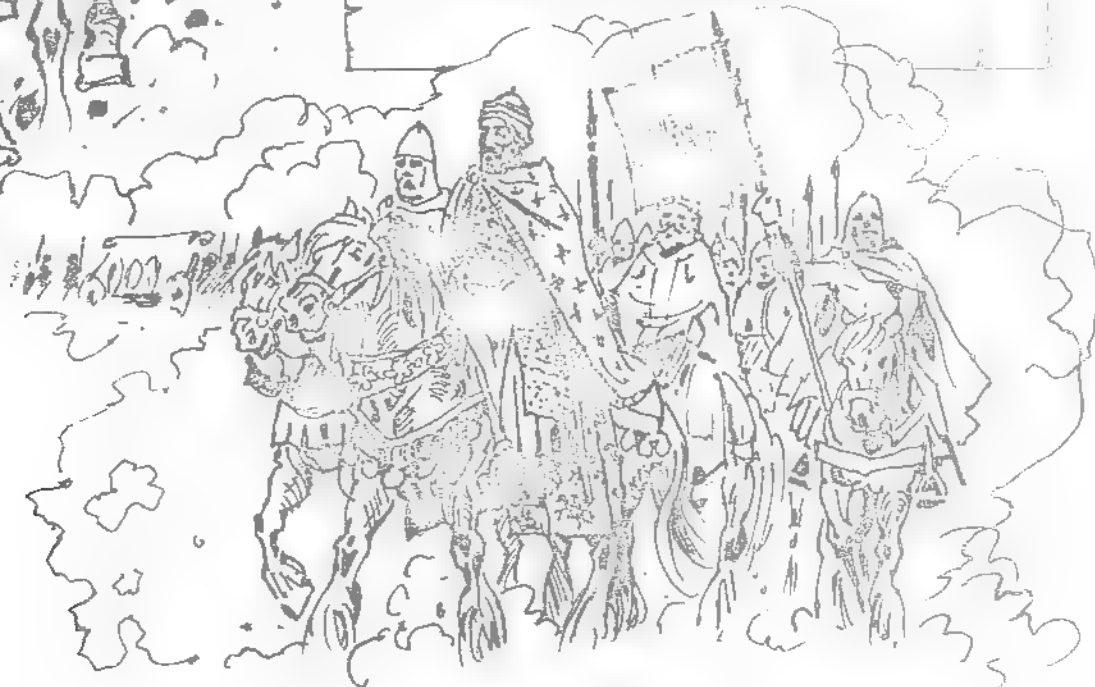


СПРАВЫ ШЛЮБУ І КАРАНАВАННЯ ПАЧАЛІ ЎСКЛАДНЯЦА. ПА-ПЕРШАЕ, УСЯ КРАСА ДЫ РАМАНТЫКА ГЭТАГА БЯНЦА І ШЛЮБНАГА, І КАРАЛЕЎСКАГА РАПТАМ ЗЕЛЯКЛА І ПУЧЫЛАСЯ У СКАНДАЛ, ЯКІМ РАЗАГРАВАЛІСЯ ДЫ БЕСЯЛІЛІСЯ ПАНЮЮЧЫЯ ДВАРЫ ЎСАЕ БЎРОПЫ Ў ДОЎГІЯ АСЕННІЯ І ЗІМОВЫЯ ВЕЧАРЫ НА ПЕРАЛОМЕ 1385/6 ГАДОЎ.



ПАМІЖ КРАКАВАМ І ВІЦЕВСКАМ, ЦІ КРЭВАМ ЗАЧАСЦІЛІ ПАСЫЛЬНЫЯ.

2 ЛЮТАГА 1386 ГОДА З'ЕХАЛІСЯ ПРАДСТАЎНІКІ ПОЛЬСКАГА „НАРОДУ ШЛЯХЦЬКАГА“ Ў ЛЮБЛІН І ПРЫБЫЎШАМУ ТУДЫ ЯГАЙЛУ, У ПРЫСУТНАСЦІ ЯГО ШМАТЛІКАЙ РАДНІ І ЗНАЦІ, АСАБІСТА СЛЯБІЛІ, ШТО ВЫБІРАЮЦЬ ЯГО СВАІМ ПАНЮЮЧЫМ. РУШЫЛА ВЕЛІЧНЫЯ ЯГАЙЛАВА КАВАЛЬКАДА Ў КРАКАЎ. ПА ДАРОЗ Е ПРЫМАЎ ПАКЛОНЫ КНЯЗЬЎ І ВЯЛЬМОЖАЎ, ШТО ПРЫБЫВАЛІ З РОЗНЫХ КАНЦОЎ ПОЛЬШЧЫ



Працяг на стар.20

# УСПАМІН

25 чэрвеня 1981 года ўпаўнаважаныя прадстаўнікі трох свежа заснаваных студэнцкіх арганізацый - Беларускага аб'яднання студэнтаў, Згуртавання літоўскіх студэнтаў і Украінскага згуртавання студэнтаў у Польшчы - спаткаліся з уладамі Міністэрства навукі, вышэйшых школ і тэхнікі. Гаворка ішла пра законную рэгістрацыю трох нацыянальных студэнцкіх згуртаванняў. Міністэрства паставілася да нашай ініцыятывы непрыхільна. Мэты дзейнасці, прадстаўленыя намі ў статутах і праграмных дэкларацыях, можна - наводзе ўлад - рэалізаваць у рамках існуючых ужо ў Польшчы студэнцкіх арганізацый. Тая частка статута, якая кранае нацыянальную спецыфіку нашага асяроддзя, моў, не тычыцца вышэйшых школ і гэтую дзейнасць можна весці ў рамках нацыянальных грамадска-культурных таварыстваў. Я не буду тут прыводзіць нашыя рэплікі на такое афіцыйнае становішча; яны кожнаму з нас вядомыя. Нельга аднак не заўважыць, дзеля парадку, што такое становішча ўлад ніякім чынам не суаднеслася з законам, канкрэтна, з распараджэннем у справе студэнцкіх арганізацый ад 18 снежня 1980г. Яго можна разглядаць толькі як крайні прыклад адвольнай інтэрпрэтацыі законага акта. Справа аднак на нейкі час павісла ў паветры /мы тады яшчэ не атрымалі афіцыйнага вырашэння на паперы/. Як паводзілася ў камунікацыі Міністэрства, справа рэгістрацыі, моў, складаная і яе трэба абмеркаваць з іншымі зацікаўленымі міністэрствамі, таму канчатковае вырашэнне будзе праз месяц. Каб дакладна ўразумець тую затрымку, трэба хоць крыху ведаць грамадска-палітычны абставіны тае пары ў краіне. Яны былі надзвычай няўстойлівымі. Занятая калатнечай з "Салідарнасцю" улада не магла прадбачыць усіх фактараў, якія маглі паўплываць на далейшы ход падзей у грамадскім жыцці, таму і такая "маргінальная" справа, як студэнцкія нацыянальныя арганізацыі, набыла палітычны характар і яе вырашэнне, такое маю цяпер адчуванне, заляжала ад агульнага становішча.

Як бы там ні было, быў пачатак лета і канікул. Перад выездам з Варшавы дадому мы пабывалі ў сядзібах СЗНЦ /Сацыялістычнае згуртаванне польскіх студэнтаў/ і НЗС /Незалежнае згуртаванне студэнтаў/, намагаючыся зацікавіць польскіх сяброў нашым лёсам і шукаючы ў іх падтрымкі. Яны абяцалі закінуць за намі сваё слова. Аднак уражанне было такое, што болей іх цікавіць міжусобная калатнеча, чымся лёс нейкіх беларусаў, украінцаў, літоўцаў, пра існаванне якіх у Польшчы, яны першы раз пачулі. Палітыка этнічна аднароднай Польшчы, якая паслядоўна праводзілася ў 70-тых гадах, амаль назусім выкрэсліла з грамадскай свядомасці факт існавання нацыянальных меншасцяў. На наступную сустрэчу мы запрасілі прадстаўніка БГКТ, маючы на ўвазе, што ён таксама закіне сваё слова на нашу карысць. Што ж, часіна была незвычайная, таму - меркавалі мы - можа і БГКТ узнімецца вышэй за свой лёс і зробіць нешта незвычайнае.

29 ліпеня адбылося другое спатканне з прадстаўнікамі Міністэрства і іншых зацікаўленых міністэрстваў. Іншыя зацікаўленыя міністэрствы паведамілі нас, што яны не бачаць сэнсу існавання нейкіх яшчэ нацыянальных арганізацый. Нашаму Міністэрства паўтарыла сваё становішча ад 25 чэрвеня і сказала нам: "да набачэння". Мімаходам заўважу, што на спатканні прысутнічалі прадстаўнікі Літоўскага грамадска-культурнага таварыства, якія выказалі рашучую падтрымку студэнцкай ініцыятыве, звяртаючы увагу на абмежаванні ў дзейнасці таварыства, якое не ў змозе задаволіць патрэбы студэнцкага асяроддзя. Вядома ж, іхні голас нічога не змяніў, бо не ў аргументах была сутнасць справы. Афіцыйны адказ Міністэрства навукі, вышэйшых школ і тэхнікі памяшчаецца пад тэкстам гэтага ўспаміну /публікуецца ён упершыню/.

Таго ж самага дня стварылася студэнтамі-ўдзельнікамі спаткання ў Міністэрстве, Паразумеўчая камісія /мода на ўсялякія камісіі ў той час

была надта распаўсюджана/, якая мела далей весці справу легалізацыі студэнцкіх нацыянальных згуртаванняў. Усуп'ёз разглядалася два спосабы змяніць непрыхільнае нам вырашэнне: даць нашу справу пад развагу нейкай камісіі ў Сейме, або дабівацца поспеху дарогаю судовага працэсу ў Галоўным адміністрацыйным судзе. Дзеля гэтага патрэбныя былі аднак грошы і неаблігі сувязі, якіх мы не мелі. Таму я асабіста прапанаваў трэці - "кампрамісны" - спосаб: на нейкі час пакінуць думку пра агульнакраёвую студэнцкую арганізацыю і паспрабаваць рэгістрацыі пры паасобных вышэйшых школах, на што патрэбная была толькі згода рэктара. Такім чынам абміналася вырашэнне Міністэрства і стваралася магчымасць ў будучыні яшчэ раз, ужо ў новых абставінах, паспрабаваць легалізацыі згуртавання ў агульнакраёвым абсягу. Такім пагадненнем і закончылася існаванне гэтай эфемернай Камісіі.

Пасля вакацый, восенню 1981 года, праца над рэгістрацыяй БАС-а ўзнавілася. Фармальна БАС не існаваў, але фактычна арганізацыя расла і мацавалася. 24 кастрычніка ў Беластоку адбылося спатканне беларускіх студэнтаў з беластоцкага, люблінскага і варшаўскага асяроддзяў / прысутнічала каля 200 асоб/, на якім былі разгледжаныя вынікі арганізатарскай працы і прынята была пастанова аб рэгістрацыі "гурткоў" БАС-а пры вышэйшых школах. Настрой быў добры, ніхто нават не заікнуўся, што новая задума можа зноў праваліцца. Зрэшты, першыя звесткі пра адносіны рэктара Варшаўскага ўніверсітэта, прафесара Самсановіча, да нашага праекту заснаваць БАС пры "ягонай" школе, былі падбадзёрваючыя. Цяпер аднак мне цяжка згадаць, што нас затрымлівала, чаму мы так марудзілі, ды так і не паспелі занесці статут "варшаўскага гуртка БАС-а" у рэктарат. Можа таму, што маючы справу амаль у кішэні, мы не надта спяшаліся і заняліся іншымі справамі. 17-18 кастрычніка адбыўся першы беларускі студэнцкі рэйд "Залатая восень". Недзе ў лістападзе адбыліся ў Варшаве першыя беларускія атрасіны. Разглядаўся таксама праект выдання беларускага студэнцкага часопіса, які быў здзейснены толькі ў 1983 годзе. Але пачаткі нашай студэнцкай выдавецкай справы былі закладзены ў тыя жа перыядзе, у выглядзе дзвюх лістовак "Апошнія паведамленні БАС-а" /№1 і №2/. Трэці нумар так і не паспеў пабачыць свету, прапаўшы назаўсёды ў нейкім архіве Міністэрства ўнутраных спраў, куды ён трапіў разам з паперынамі НЗС-у /НЗС меў нам надрукаваць яго 50 экзэмпляраў; абяцаў зрабіць гэта на 14 снежня/.

Фармальна глянуўшы на справу, дзень 14 снежня ні для НЗС-у, ні для БАС-а не існаваў. Фактычна глянуўшы на яе, БАС раз'ехаўся ў хаты на Беластоцчыну і паддаўся суровым выпрабаванням ваеннага становішча. Увядзенне ваеннага становішча ў краіне замкнула першы, гераічны перыяд беларускага студэнцкага руху ў Польшчы. Другі перыяд, які дазволіў сабе назваць схізматычным, пачаўся восенню 1982 года. Думаю, што ён таксама знойдзе нейкага летапісца, болей дастойнага за мяне, які пастараецца апісаць смуту, што ўзнікла тады на Беластоцчыне дзеля пацехі ворагаў нашых.

Сёння я канчаю і жадаю ўсім студэнтам настойлівасці, вытрымкі ў дзейнасці на карысць беларускага студэнцкага руху.

Янка Максімюк



MINISTER  
NAUKI, SZKOLNICTWA WYŻSZEGO I TECHNIKI

D/I-420/42/81

Warszawa, dn. 29 lipca 1981 r.

Obywatel  
Jan Gowerko  
Pełnomocnik członków założycieli  
Białoruskiego Zrzeszenia Studentów

W związku ze złożonym projektem statutu oraz wnioskiem  
o zarejestrowanie organizacji p.n. Białoruskie Zrzeszenie  
Studentów informuję co następuje:

- przedstawione w statucie cele i zadania organizacji  
w znacznej części stanowią powtórzenie celów i zadań  
statutowych już istniejących organizacji studenckich  
o zasięgu ogólnokrajowym,
- część zadań statutowych, w szczególności dot. propagowania  
kultury białoruskiej oraz zaspokajanie członków organizacji  
w tym zakresie - nie wiąże się bezpośrednio z problematyką  
szkoły wyższej, a realizacja tych zadań jest możliwa  
w ramach istniejących w Polsce odpowiednich towarzystw  
społeczno-kulturalnych.

Biorąc pod uwagę powyższe względy uznaję rejestrację nowej  
organizacji o zasięgu ogólnokrajowym za nieuzasadnioną.

Zal. - zwrot dokumentów

MINISTRA  
PODLEGŁY  
mgr Jerzy Sablita



## Памяці бацькі

Кляпаюць,  
кляпаюць  
уранні мой боль:  
чаму ж мы, мой тата,  
не ссеклі з табой  
на жэрдку для сена  
тады ў бары  
дрэва, з якога  
стаіць табе крыж...

А ў лузе трава!  
Дзе ж касцы той красы?  
Ты, тата, у смерці  
пазыч касы -  
не і кляпаць не патрэбна зусім.  
І пойдзем мы ранах  
траўлівы касіць.

І стане шчаслівым  
і лёс, і ўкос,  
і боль -  
у двухоссі  
і табой нашых кос.

## Баравы верш

Высокае, як голас бору, шчасце  
сябе знайсці аднойчы у жыцці!  
Якое шчасце ў бор, даўно апеты  
паэтамі і птушкамі, ўвайсці.

З кашом лазовым пад руку, як ■ летам,  
збіраць фальклор крамяны, баравы!  
І раніцы настрой, калі, туманам  
падняўшыся, запоўніў паплавы,

настой лясны ўдыхаючы, ўздыхнуў я  
ля могілак вясковых за мастом,  
Сцяжынка баравая пад нагамі  
мне завілася радасна хвостом.

І сосны--хоць і вецер у галовах -  
На роздуму дарогу навялі.  
І кропелькі дажджу майго грыбнога  
мяне забытай ласкай абдалі!

Я вырас вось пад гэтымі дажджамі.  
Я вырас.  
Ды расце мая любоў  
да краю,  
дзе ў бары густым аднойчы  
сябе знайшоў, шукаючы грыбоў!

Станіслаў Валодзька  
в.Падольцы, Гродзеншчына

# За вечны гвалт, за вечны здзек...

Сёлета спаўняецца 125-тая гадавіна вытоху Студзенскага паўстання. Гэтай падзеі прысвяціў нізку сваіх песень, аядомы не толькі ў БССР, бард Сяргей Сокалаў. Прапануем чытачам тэксты дзвюх з іх, разам з паясненнімі самага аўтара, якія даў ён падчас аднаго з канцэртаў. Запіс з плёнкі.

"Песня "Маналог Валеры Ўрублеўскага". Каб было крыху зразумела, я скажу, пра што гэта песня. Акрамя назвы "Маналог Ўрублеўскага" яна мае яшчэ другую назву: "Апошні бой Ўрублеўскага". Справа ў тым, што, калі паўстанне ўжо пачало патухаць, Валеры Ўрублеўскі не спыняў барацьбы, не спыняў змагання. І аднойчы, калі ён ехаў з невялічкім конным атрадам, на іх ззаду напалі казакі. Ён зразумеў, што ратавацца ўцёкамі, ну, не было сэнсу і таму адзінае выйсце, трэба было развярнуць коні назад і атакаваць, вось, кажаў. У гэтай бойцы ён быў моцна паранены, яго падабралі мясцовыя сяляне, схавалі ў панскім майнтку, а потым пераправілі за мяжу. Ведаеце, ён пазней быў генералам Парыжскай камуны. Ну і такім чынам, вось, "Апошні бой Ўрублеўскага":

На скок казачы не суняць  
Маланкі пэбел, куляў град,  
Але мы мусім бой прыняць  
І я гукнуў: Назад!  
Нязвыклы заклік супыніў  
І нацягнуў аброць,  
А гулкі бор прагаманіў  
маё "назад" стакроць.  
Назад, назад!  
І коні рвуцца ў бой.  
Назад, назад!  
Калі супастат за табой.  
Пазаднік ссечаны ўшчэнт,  
Навокал звон, навокол кроў,  
Ды не здасца інсургент,  
Ён помсціць за сяброў,  
За вечны гвалт, за вечны здзек,  
Бо до ўжо моўчкі спаць,  
Ты чалавек, ты чалавек  
І позна адступіць.  
Назад, назад...  
Кліноч ударыў у кліноч,  
Казак не ўседзіў у сядле  
І я прасунуўся на крок  
Да вольніцы, але  
Кліноч другога казака  
ў маіх касцях заўяз  
І я зліцеўшы старчыка  
Гукнуў апошні раз:  
Назад, назад...

Наступная песня – "Маналог Кастуся Каліноўскага", то значыць, такая ж песня мае другую назву, называецца яна "Мужыцкая праўда №8". Ведаеце, што Каліноўскі выпускаў першую беларускую газету "Мужыцкая праўда". Выходзіла яе сем нумароў, вось гэта, нейкім чынам атрымаўся восьмы нумар "Мужыцкай праўды". У тэксце згадваецца слова, якое ў нас, значыць, ва ўсіх выданнях няма, гэта нейкіх каментараў, хаця для мяне асабіста незразумела, навошта яны. Але паколькі яны патрабуюцца, я іх таксама даю. Слова "маскаль" Ка-

ліноўскі ўжываў практычна ў кожным нумары газеты і яно, паводле зносак, якія даюцца ў нас у выданнях, абазначала царскіх слуг.

Дзецюкі, хіба здушылі  
У вашых душах прагу волі,  
Ці братамі, што ў магіле,  
Нехта вымаліў патолю,  
Ці спынілі вас у лёце  
Дзіды, скінуўшы на травы,  
Ці на слізкім павароце  
З панталыку збіў няправы?

Да вясны дажыць патрэбна,  
Да вясны, да вясны!  
Душы зноўку прагнуць бою,  
Грудзі вольных вятроў,  
Што з таго, што світкай згрэбнай  
Ледзь прыкрытыя яны,  
Як пад кожнай світкай тою  
Сэрца мужных ваяроў.

Хай звярзе цар у шале,  
Хай у шале цар лютуе,  
Мы пазбавім сэрцы жалю,  
Мы сваю зямлю ратуем.  
Мы крывёй і мазалямі  
Скінем іхных блугароддзій,  
Зможам тых, хто маскалямі  
Газываецца ў народзе.

Толькі шыбеніцы рукі,  
Чорнай шыбеніцы,  
Дацягнуліся да шыі  
І не здрадзілі, не!  
Упіліся бы гадзюкі,  
Бы цярновыя вянцы,  
Потым войкнулі нямыя  
І застылі, як у сне.

Што з таго, што я загінуў,  
Касінера меней стала  
Т ўсяго, а над Айчынай  
Не паменшала навала.  
Дык ухопім разам зброю,  
Спляжым звера, знішчым звера,  
Каб звінелі над зямлёю  
Песні вольных касінераў.

Беларусь, мая матуля,  
Беларусь, Беларусь,  
Заквітней чароўнай краскай,  
Паланіўшы абшар.  
Ні пятлі, ні здраднай кулі  
Не скарыўся твой Кастусь,  
Касінер навечны Яська,  
Што з-пад Вільні гаснадар."



"УСХОДІЯМУ ДЗІКУНУ  
І СТРАШЫЛІШЧЫ", БО  
ТАКІМ МАЛЯВАЛІ  
ЯГАЙЛУ ТАБСБУР-  
ГОВЫ І КРЫЖАЦ-  
КІЯ АГЕНТЫ.

СЯВРОД ІХ БЫЎ ТАКСАМА  
І ПАТАЕМНЫ ЯДВІГІН  
ПАСЛАНЕЦ, ЯКОМУ КАРА-  
ЛЕВА ДАРУЧЫЛА ДАКЛАД-  
НА ПРЫГЛЯДЭЦЦА...

АЛЬГЕРДАВІЧ, ЗВЕДАЎШЫ АД СВАІХ ШПЁНАЎ  
ПРА ТАКУЮ АСАБЛІВУЮ МІСІЮ ПАНА ЗАВІШЫ  
З АЛЕСНІЦЫ, ЗАПРАСІЎ ЯГО РАЗАМ У...  
ЛАЗІНУ, КАБ ДАЦЬ ТАМУ МАГЧЫМАСЬ ДАКЛАДНА  
ПРЫГЛЯДЭЦЦА ЎСІМ ПАДРАБЯЗНАСЦЯМ.



МАБЫЦЬ, ТОЙ  
ТОЙ НЕ ЗНАЙШОЎ  
НІЯКАЙ ЗАГАНЫ,

БО ПОТЫМ ДАНОСІЎ СВАЁЙ ПАНІ, ШТО:

"У ЯГАЙЛЫ ЦЕЛА СКЛАДНАЕ  
І ПРЫСТОЙНАЕ, ПОГАЯД  
ВЯСЁЛЫ І ТВАР СУХАШЧАВЫ,  
ЗУСІМ НЕ БРЫДКІ, ЯК  
ТО ІНШЫЯ РАЗКАЗВАЮЦЬ"



Продолжит на стар. 29.



# Мастацтва ёсць таямніца

Слова "авангард" займела асаблівае месца ў сучасным мастацтве. Яно называе не толькі адзін мастацкі кірунак, а нат не толькі вялікую мастацкую плынь дваццатых гадоў, але сукупнасць дзейнняў і кірункаў найбольш характэрных нашаму стагоддзю. Зразумела, не адзін авангард, ды і не ўсюды... Але наперакор усім /даволі шматлікім/ прадказванням пра смерць авангарду, выдаецца ён і сёння ўсё яшчэ ідэяй свежай, якая можа быць жыццядайнай крыніцай для многіх новых кірункаў і мастакоў.

Беларусь была адной з краін, дзе нараджалася авангардная думка. У Віцебску дзейнічалі Малевіч, Лісіцкі і шмат хто яшчэ з прапаведнікаў новага. Іх дзейнасць была спынена бюракратычным загадам, пасля якога мастацтва на доўгія гады пайшло ў батракі службы ідэалогіі.

Вобраз сучаснага беларускага мастацтва не можа цешыць. Зразумела, не з-за адсутнасці "авангарду" — думаць так было б наіўна. Аднак... Аднак адчуваецца неабходнасць нечага новага, свежага, што прыдало б жыцця абмярцвелым карцінам і скульптурам. Ці можна чакаць такога ад маладых?

Алег Аблажэй — адзін з іх. Жыве і працуе ў Вільні. На мастацтва ў яго ўласны погляд. Лічу яго цікавым, хаця не магу сказаць, каб я зусім з ім згаджаўся. Не ў тым справа. Галоўнае, каб думка нараджалася ў атмасферы свабоднай дыскусіі, каб погляды і меркаванні папаўнялі адзін аднаго, а то проста існавалі побач сябе. Няма манополіі на праўду ў жыцці, няма яе і ў мастацтве. Патрэбны вольны абмен думак. Вось і дзеля таго я аддаю ў рукі чытачоў фрагмент лісту, які напісаў мне Олег.

Валянцін Сельвесрк.

/.../ А што датычыць мастацтва, то ў ва ўсім свеце ў мастакоў цяпер складаная сітуацыя, а тут, у нас, тым больш.

У нас мастак вечна знаходзіцца паміж Сцылай і Харыбдай — паміж афіцыйна дазволеным і прызнаным мастацтвам, якое выстаўляецца, друкуецца ў часопісах, аплочваецца і г.д. і модай, якая праследуецца і на выстаўкі не дапускаецца, але затое стварае мастаку славу "непрызнанага генія" сярод снобаў. Праўда, у Мінску нядаўна ўжо адбылася адна выстаўка такога "нефармальнага" мастацтва — я нават там быў сам. Усё як належыць — і рвання газеты, і абстракцыя, і "сюр" — усё, што можна бачыць ужо даўным даўно ў часопісах, за мяжой — я ў час наведвання Польшчы ў 1980 годзе наглядзеўся такіх рэчаў аж надта.

Які мой пагляд на ўсё гэта? На маю думку, праўда не проста пасярэдзіне паміж прымітыўным "соцрэалізмам" і "авангардам", а — вышэй.

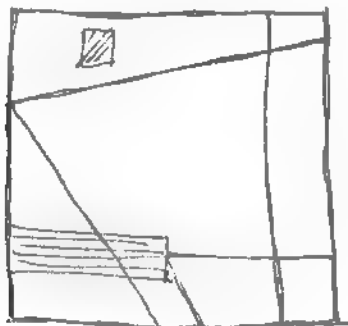
Мастакі дзеляцца на дзве групы — адны імкнуцца стварыць мастацтва, другія хочуць нешта сказаць.

Таму асноўны клопат першых — каб іх творы як мага больш былі падобнымі на ўсё тое, што або ўжо атрымала прызнанне, ці вось-вось атрымае, хоць бы "нягласнае". Яны ліхаманкава рыюцца ў часопісах, стараюцца не адстаць, не прапусціць ніякіх новых модных кірункаў.

Другія больш жывуць унутраным жыццём, іх праўда марудна і з болей выспявае ў іх саміх, тое, што з'яўляецца з-пад іх пэндзля не адпавядае не толькі модзе, а часта непадуладна ім самім, бо іначай яны не могуць. Але сапраўднае мастацтва ствараюць толькі яны.

Што трэба сачыць за ўсім, што ствараецца ў сусветным мастацтве — аксіёма. Але, што трэба падыходзіць да ўсяго гэтага крытычна — таксама ж верная праўда.

калі я бываю ў Эрмітажы і праходжу ўсе залы, ад старых майстроў да нашых часоў, я думаю не толькі аб тым, што набыта і знойдзена, але і аб тым, што яшчэ больш страціна.  
Калі я бачу, скажам, у альбоме польскага мастацтва рэпрадукцыю Генрыка Стажэўскага



/амаль дакладная перамалёўка/

я побач яго ж разважанні на цэлую старонку аб тым, што "sztuka abstrakcyjna przenosi nas w wyższe rejony myślenia i odczuwania" – то я толькі папіскаю плячамі. Вядома, месца ў мастацтве ўсім хопіць і няхай сабе дзядуля сапраўды лічыць, што ўсё папярэдняе мастацтва ад Фідыя, Рэмбранта, Эль Грэка і Ван Гога служыла толькі падмуркам для яго, Стажэўскага, "раёнаў мыслення". На здароўе, навошта спрачацца, хай такія думкі сагрэюць яго паважаную старасць – але чаму я павінен следваць такому глупству? Спрачацца з усім гэтым не мае ніякага сэнсу – якія людзі ў спрэчках заўсёды перамогуць, "авангард" увогуле на 99% складаецца з доказаў, што ён ёсць мастацтва.

Аднойчы я пераклаў з часопіса "Sztuka" "рэпартаж" аб чарговым хэпенінгу, напісаны ідэяцкім "мастацтвазнаўчым" жаргонам, а побач, карыстаючыся тымі ж выразамі, апісаў, як у нас у вёсцы адзін дзідзька настолькі напіўся, што не мог адарвацца ад плоту і ўся яго сям'я прыходзіла яго адрываць ад гэтай апоры. І якое ж было маё здзіўленне, калі мой сябар прыняў усё гэта за чыстую манету і пачаў усур'ёз распытваць, хто быў аўтарам таго хэпенінгу, які мастак, і як гэта добра, што сучаснае мастацтва зайшло і ў "глыбіню"... Якія тут могуць быць каментарыі ці спрэчкі. Трэба рабіць сваё ды ўсё тут. І ўвогуле, я цвяроза ацэньваю свае здольнасці і бачу, што ў любым выпадку мастацтва ад маіх твораў не будзе мець ні вялікага прыбытку, калі я яго зраблю, ні вялікай нястачы, калі яго не будзе – таму не варта кілапаціцца аб месцы, маштабе – проста трэба перанесці на палатно ці на паперу тое, што параджаецца ўнутры – а мода хай застаецца для інтых.

/.../ А пра мастацтва – яшчэ такая думка. Калі, скажам, у канцы XIX ст. імпрэсіяністаў, толькі за тое, што яны цені малявалі блакітнымі, а не чорнымі, дамы гатовы былі закалоць парасолькамі, а крытыкі закідаць кацялкамі і цыліндрамі – то ў наш час, нават калі мастак проста плюне на палатно, або нават і ў пыск крытыку, крытык не абурыцца, не – вучоны крытык пабяжыць дадому і напіша ўзорыста-ўрачысты артыкул у часопіс "Sztuka" аб пошуках і знаходках такой, напрыклад, мовы:

"Tworzymy jest tu wszystko to, co jest na zewnątrz nas i w nas. Być może – spowoduje ono u jednostki poczucie wolności, wzmożoną świadomość indywidualną oraz twórcze odnalezienie siebie, w nieuniknionym przecież, anonimowym bycie zbiorowym."

: "Poczynania, będące w zamierzeniu swym wynikiem świadomego działania neutralnego, najczystszej i wiodącej postaci osiągnąć mogą w dokonaniach, których istotą pozbawioną cech skojarzeniowo-znaczeniowych i narracyjnych – zawarta jest, przede wszystkim w warstwie logiczno-wizualno-zmysłowej."

/Jerzy Rosołowicz, "Sztuka", 4/5, 1978./

Мяне вельмі ўражае і захапляе настава амерыканскага мастака Уайста, які пасярод гэтага ўсяго "лагічна-візуальна-змысловага" абсурду здолеў стварыць сваё ўласнае магутнае мастацтва - і выйшаў пераможцам. Здзіўляе ж сама пазіцыя авангардыстаў - калі ў канцы XIX стагоддзя акадэмізм ужо быў эпігонствам класіцызму, які існаваў у 20-тыя - 30-тыя гады XIX ст. - то чаму "авангард" лічыць на-ранейшаму Наватарствам тое, што рабілася ўжо амаль сто гадоў таму?!

Эпігонства ёсць эпігонствам у любым выпадку. І да мастацтва не вядзе. Ндаўна ў нас адбылася выстаўка аднаго літоўскага мастака, які малюе проста асобныя прадметы - каласкі, фрукты, нават шчэнкі... і ўсё гэта ў яго МАСТАЦТВА !

Мастацтва ёсць таямніца - а ўсе тэрміны - "рэалізм", "авангард" - да Д'НБЛА !

Алег Аблажэй

15.XII.1987г. намёр Віктар Ярмалковіч - патрыёт, дзеяч Беларускага студэнцкага саюза ва Універсітэце імя Сцяпана Баторыя ў Вільні, даследчык беларускай гісторыі.



Нарадзіўся ён 23.XII.1916г./паводле старога стылю/ у вёсцы Юшкі /сёння Літоўская ССР/. Пачатковую школу скончыў у Табарышках. Навуку працягваў у гімназіі ў Друі, а пасля ў Беларускай гімназіі ў Вільні, якую скончыў у 1936г. У гадах 1936-40 вучыўся на аддзяленні юрыстыкі і грамадскіх навук віленскага Універсітэта імя С.Баторыя. З'яўляўся тады актыўным членам Беларускага студэнцкага саюза. У гадах 1937-38 быў адказным рэдактарам "Хрысціянскай думкі". У жніўні 1939г. арыштаваны. Апынуўся ў Картуз-Бярозе, адкуль неўзабаве вызваліла яго вайна. Пасля выхаду з турмы скончыў вучобу ва універсітэце. З 1940 па 1944 працуе юрыстам у Вільні, Лідзе і Шчучыне. У 1945г. пераехаў у Польшчу і пасяліўся ў Віскупцы/Усходняя Прусія/. У 1949 арыштаваны разам з жонкай.

Год пазней вярнуліся яны ў Вільню і працавалі як настаўнікі ў пачатковай школе ў Старым Сяле. Віктар Ярмалковіч быў не дырэктарам. У 1952 зноў арыштаваны і прысуджаны на 25 гадоў лагера. У 1956г. Камісія Прэзідэнта Вярхоўнага Савета СССР разглянула справу Ярмалковіча і як нявіннага, вызваліла. У 1957г. разам з жонкай і сынам вярнуўся ў Віскупец, дзе праживаў да канца жыцця.

З'яўляецца аўтарам:

-зацёчкі пра калідава Ааіаа Станкевіча ў "Польскім біяграфічным слоўніку" -артыкулаў:

"Беларускі студэнцкі саюз у Вільні", "Сустрэчы" 35

"Беларуская хрысціянская дэмакратыя", "Вензель" 311-12/1986г.

# оніка ; хроніка ; хроніка ; хроніка

27.06.'87.

Усё сродчы пра тое, што старажытны аб'яд беларускага народа - Купалле - адраджэнецца. Сёлета купальскія вогнішчы гаралі ў многіх месцах Беластоцкага Краю. Сярод іх і студэнцкае, над рэчкай у Супраслі. Яшчэ раз сям'я Латышонкаў аказала нам вялікую дапамогу.

26 - 29.06.'87.

Вучні сярэдніх школ не скацелі "плесціся ў хвасце" на студэнцкіх рэйдах і самі наладзілі вандроўванне з Бельска ў Залешаны ды запрасілі на яго старэйшых сяброў, якія, поўныя захаплення для арганізатараў, жадаюць падобных удач у будучыні. Так трываць !

14 - 19.07.'87.

Адбыўся студэнцкі рэйд "Бацькаўшчына 4". Ягою і траса вяла з Заблудана, цераз Нарву, Плескі, Бельск, Орлю, у Царкоўныя дубічы. Большасць гэтых мясцовасцей мае багатую гісторыю. Некаторыя, у свой час, былі значнымі гарадамі, эканамічнымі і культурнымі цэнтрамі /Заблудаў, Нарва, Бельск, Орля/. Сёння іх значэнне панізілася, можа апрача аднаго Бельска, тым не менш, застаюцца яны важным элементам гістарычнай і нацыянальнай свядомасці. На рэйдзе мы пазнаёміліся з захаванымі гістарычнымі помнікамі, паслухалі дакладаў Міколы Гайдука, Алега Латышонка, Мікалая Лятчынскага, Сакрата Яновіча. Рэйд быў не толькі нагодай, каб навучыцца гісторыі ды пагутарыць, але таксама добра адпачыць у вясёлай кампаніі шчырых сяброў, паспяваць родныя песні, пагаварыць аб будучыні. На рэйдзе ўпершыню пачулі мы беларускую рок-музыку ў выкананні мінскіх калектываў Ірора і Бонда. Паўстала таксама новая песня "Вера" на словы паэта Андрэя Сцепанюка. Верш "Вера", напісаны на сотую гадавіну з дня нараджэння Алеся Гаруна, надрукавалі мы ў нашым нумары "Сустрэч". Як заўсёды дапамагалі нам добразычлівыя для беларускай справы людзі. Без іх помачы рэйд не мог бы ажыццявіцца. Усім ім сардэчна дзякуем.

21.07.'87.

Варшаўскі аддзел БГКТ атрымаў новае памяшканне на свой клуб і перабраўся з вуліцы Сэнаторскай на Старосьцінскую 16. Разам з клубам змянілася і месцапрабыванне рэдакцыі "Сустрэч". Дарагія чытачы, перад тым, як выслать нам пісьмо, дакладна прачытайце новы адрас у канцы часопіса.

30.08.'87.

У памяшканні бельскага аддзела БГКТ спаткаліся ўдзельнікі чэрвеньскага рэйда беларускіх вучняў. Адразу дагаворыліся яны наконт другога гэткага ж мерапрыемства. На сустрэчы прысутны былі старшыня гарадзенскага беларускага клуба "Паходня" - Мікола Таранда, які багата расказаў пра працу свайго клуба.



3.09.'87.

Маладзёжная секцыя, што існуе пры варшаўскім аддзеле БГКТ, накіравала Гродзенскаму гарадскому маладзёжнаму Цэнтру ліст з прапановай наладзіць сувязі. У пачатку лістапада прыйшоў адказ, у якім сябры з БССР паінфармавалі нас пра існаванне розных клубаў і секцый пры іхніх Цэнтры. Але да сапраўдных кантактаў таксама далёка, як і было.

21.09.'87.

Ужо трэці раз, у канцы летніх канікул, сустрэліся мы ў Бельску, каб абмеркаваць план дзейнасці ў будучым навучальным годзе. Сустрэча праходзіла ў вельмі прыемнай атмасферы, што было заслугай гаспадыні Элі Ваўранюк і ейных бацькоў. У сустрэчы прыняў удзел наш старэйшы сябра Юрка Туронак.

2 - 4.10.'87.

Праведзены быў другі вучнёўскі рэйд, які пачаўся вечарынкай у Гайнаўскім беларускім ліцэі, а завяршыўся вогнішчам у Доўгім Бродзе - невялікай вёсцы на скраі Беларускае пушчы. Прыемна адзначыць, што дырэктар Аляксандр Іванюк прыхільна аднёсся да ініцыятывы вучняў і аказаў ім сваю дапамогу.

8.10.'87.

У галерэі Бюро мастацкіх выставак "Арсенал" Лёнік Тарасэвіч паказаў свае новыя карціны жыхарам Беластока. Міжнародныя поспехі зрабілі вядомай на Беласточчыне постаць Лёніка, але не ягоную творчасць. Нічога тады дзіўнага, што на вернісаж публіка валіла натоўпам. Для многіх прыемнай нечаканасцю аказаўся двухмоўны польска-беларускі каталог. Некаторыя палічылі гэта за яшчэ адну фанабэрыю "разбэшчанага мастака".

12.10.'87.

У памешканні дома культуры "За жалезнай брамай" выступіў з дакладам Сакрат Яновіч. Тэма ягонага даклада, гэта: "Фарміраванне нацыянальнай свядомасці беларусаў у канцы 19 і пачатку 20 ст.ст." Арганізаваў сустрэчу дыскусійны клуб "Помост", заснаваны варшаўскімі студэнтамі-паліякамі, з мэтай вывучэння гісторыі Беларусі, Украіны і Літвы.

23 - 25.10.'87.

Айцы Езуіты наладзілі ў Лодзі навуковую сесію, прысвечаную беларусам, літоўцам і ўкраінцам. Выклікала яна вялікае зацікаўленне ў польскім грамадстве.

7.11.'87.

У студэнцкім клубе "Убаб", што на вуліцы Кіцкага 9 адбыліся сёмыя ўжо атрасіны студэнтаў-першакурснікаў варшаўскіх вышэйшых навучальных устаноў. Было атрэсены, а затым прынятыя ў рады студэнтаў 29 асоб.

13.II 7.

Атрасіны ў Беластоку, гэта вялікае свята тамтэйшага маладзёжнага асяроддзя. На іх прыходзяць усе, каго толькі хвароба не запрэ ў пасцель, нават тыя, што да гэтай пары яно на навагоднім балю ставалі беларусамі.

20.II.'87.

Клуб "Акцэнт" быў месцам, дзе варшаўскія студэнты наладзілі запусты.

22.II.'87.

У Беластоцкай філармоніі адбыліся два канцэрты музычнага калектыву "Дубіны". Шчасце мелі тыя жыхары Беластока, якія паклапаціліся пра білеты загадзя, бо перад самымі канцэртамі нат слёзы не маглі ў нічым дапагчы.

9.I2.'87.

Студэнткі першага курса беларускай філалогіі, пры дапамозе старэйшай сяброўкі Ані Кандрацук, наладзілі ў варшаўскім клубе БГКТ вечар паэзіі Наталлі Арсеневай.

10 - 13.I2.'87.

Праводзіўся кангрэс Эгуртавання польскіх студэнтаў. У кангрэсе прыняў удзел прадстаўнік Беларускай рады культуры, на жаль, без права голасу, а толькі, як назіральнік.

12.I2.'87.

У Варшаве адбыўся перагляд творчасці студэнтаў нацыянальных меншасцяў. З нашага боку выступілі: Алік Петручук, калектыў "Дубіны" і невялікі хор прыгожых дзяўчат з Гайнаўскага беларускага ліцэя.

14.I2.'87.

Чарговая сустрэча ў дыскусійным клубе "Помост". На гэты раз дакладчыкам быў малады беларускі гісторык Алег Латышонак. Гаварыў ён пра Пільсудскага, Жэлігоўскага, Булак-Балаховіча і спробы федэрацыі польска-беларускай у 1920 годзе.

13.01.'88.

"Шчодры вечар 87" студэнты праводзілі не на балі ў Беластоку, як гэта было ў папярэдніх гадах, але на нешматлюдных, утульных parties. Рэдакцыя гуляла ў сябе - на Старасцінскай 16.

21.01.'88.

У намешканні Варшаўскага аддзела БГКТ адбылася сустрэча з праф. Ежы Тамашэўскім, вялікім прынцэлем беларусаў. Дыскусія ішла пра найнавейшыя даследы нацыянальных меншасцяў польскімі навукоўцамі, пра патрэбы меншасцяў і магчымасці іх рэалізацыі.

пошта



recommande



Рэдакцыі "Сустрэч" WARSZAWA 00 082

Пажаданні пісьменніка Яўгена Лецкі беларускім студэнтам у Польшчы:

"Дарагія дзяўчаты і хлопцы !

Ад шчырага сэрца віншую Вас з надыходзячым Новым годам, з нашым спрад-  
вечным беларускім святам - Калядамі. Зычу Вам поспехаў, жыццёвых радас-  
цяў і шчасця, надалей утрымліваць бадзёрасць духу, які ёсць і павінен  
быць зарукай нашай будучыні. Сустрэча з Вамі падмацавала надзеі, што  
беларусы, як нацыя, выстаіць у нялёгкіх жыццёвых нягодах і навалах.

Яўген Лецка, Мінск"

"Добры дзень "Сустрэчы".

Пару месяцаў таму назад д-р. Ала Орса-Рамана з Нью-Йорку пераслала мне  
два нумары Вашага журнала "Сустрэчы", якія вельмі зацікавілі і ўзварушы-  
лі мяне. Мне спанукала напісаць да Вас, сябры, каб навізаць лучнасць, калі  
гэта магчымае.

У першую чаргу скажу, хто я. Называюся Алесь Шаршуновіч, родам з Бернац-  
кага Мосту, гміна Нараўка. Ад шасці гадоў прабываю на Захадзе, з чаго ча-  
го чатыры ў Канадзе. Ад самага пачатку знаходжуся ў лучнасці з белару-  
самі на гэтым кантыненте. Тут, у Канадзе, маю Згуртаванне беларусаў Ка-  
нады, арганізацыю, да якой і я належу. Нямнога нас тут, беласточчыкаў, усіх  
можна палічыць на пальцах аднае рукі. Адзін з іх называецца Сцяпан Пра-  
харук, з якім заснавалі мы Канадскае таварыства "Беларусь", для культур-  
ных сувязяў з Беларуссю. Мы зацікаўлены і Вашай беларускай культурнай  
дзеясцю. Цяжка славамі выказаць нам, як моцна цэнём вашы дасягненні  
на нацыянальна-культурнай ніве беларускага жыцця ў Польшчы. /.../

У наступным годзе /1988/ прадбачаецца шмат працы на культурна-грамадс-  
кай ніве. Мы поўным ходам гатовімся да 18 Сустрэчы беларусаў Паўночнай  
Амерыкі, якая адбудзецца ў Таронце. На гэтую ўрачыстасць запрашаем вака-  
льна-інструментальны ансамбль "Дубіны" з Гайнаўкі. Хочам таксама запра-  
сіць кагосьці з Вашага рэдакцыйнага калектыву, ды са старэйшых дзеячоў  
БГКТ, з "Нівы". /.../

Вітаем Вас з радасным святам Нараджэння Хрыстовага і жадаем шчаслівага  
Новага 1988 году.

З паважаннем Алесь Шаршуновіч."

Шчыра дзякуем нашаму суайчынніку з-за акіяна і за высокую ацэнку нашай  
дзеясці, і за запрашэнне ў Канаду, але перад усім, за тое, што далёка ад  
бацькаўшчыны стараецца ён папулярызаваць беларускую справу. Жадаем як  
мага больш поспехаў у задуманай дзеясці і самых шырокіх сувязяў з Бе-  
ларуссю.

→ сустрэчы ←

"SPOTKANIA" - pismo Rady Naczelnej Zrzeszenia  
Studentów Polnkich. Wydaje Rada Kultury Studen-  
tów Wniejzakości Narodowych K R K 1 S P  
Аднадзёнка, 198-9, Варшава, 1988.

Яўген Вапа, Мікола Ваўрашук,  
Лёнік Тарасеніч /настак /,

Хрысціна Гаўрылюк, Валынцін Сельвесюк /галоўны рэдактар /,  
Яўліта Панфілюк, Юрка Лямчынскі, Аляксандр Петручук /фота /,  
Аляксандр Максімух.

адрас: БРСК, ул. Старошчэпака 10, адр. пош. 1000, Warszawa, Poland

І ПА МЕРЫ ТАГО ЯК ЯГІЙЛАВА СВІТА НАБЛІ-  
ЖАЛАСЯ ДА КРАКАВА, МЯКУЛА ЯДВІГІНА СЭРЦА.

НА ПОЛІСКІ ТРОН УЗЫ-  
ХОДЗІЎ ГАСПАДАР, А НЕ  
РАБАЎНІК. СКАРБЫ ЯК  
СЦВЯРДЖАЮЦЬ ГІСТО-  
РЫКІ, БЫЛІ НЕ МАЛЫЯ,  
КАЛІ НА ВАВЕЛІ НЕ КА-  
ПІЛА ІМ МЕСЦА І ТРЭ-  
БА БЫЛО НАМЯЦЬ  
У ГОРАДЗЕ АЖ ДЗВЕ  
КАМЯНІЦЫ, КАБ У ІХ  
ГЭТАЕ БАГАЦЦЕ ТРИ-  
МАЦЬ, ПАКУЛЬ ПРЫ  
КАРАЛЕЎСКІМ ПАЛАЦЫ  
НЕ БЫЛА ПАБУДАВАНА  
АДПАВЕДНА АБШЫР-  
НАЯ СКАРБЕНІЦА.  
НЕ ПАСКУПІЎСЯ  
ЯГІЙЛА І НА ПАДА-  
РУНКІ КАРАЛЕВЕ  
І ШМАТЛІКАМУ ЯЕ  
ДВАРУ — СЫПНУЎ ЗО-  
ЛАТАМ, ДАРАГІМ  
КАМЕННЕМ, СРЭБРАМ,  
КАШТОЎНЫМІ ТКАНІ-  
НАМІ.

ПРЫПАМІНАЮ ГЭТЫЯ ФАКТЫ ЎСІМ ТЫМ, ХТО  
НАЧЫТАЎСЯ РОЗНАЙ МАСЦІ ФАЛЬСІФІКАТАРАЎ  
ГІСТОРЫІ БЕЛАРУСКАГА НАРОДА І ПАВЕРЫЎ  
ІХНЯЙ ІЛЖЫ, БЫЦЦАМ БЕЛАРУСЬ — ГЭТА АДВЕЧ-  
НАЯ ГАЛЕЧА ПЫДСТАЛАСЦЬ.

МІКАЛАЙ ГАЙДУК. 1987 Г.

На аснове: "Шляхам гадоў" М. Гайдуга  
адрэзак н.з. "Кароль з Віцебска"  
"Ніва" № 43/1641/ 25.X.1987 г.